

## GENERELLE FORRETNINGSBETINGELSER

### Version 01.01.2010 - Provisionssselskaber

for produkter og serviceydelser fra TTS - Tooltechnic Systems AG & Co. KG, Postfach 1372, D-73238 Wendlingen (i det følgende kaldet Leverandøren), som sælges, handles eller på anden måde omsættes mod betaling gennem selskabet, i selskabets navn eller i kommission fra selskabet gennem salgsafdelinger, der er oprettet i tilknytning til TTS-salgs-selskaberne.

#### I. Generelle bestemmelser

1. De følgende betingelser finder anvendelse på alle ordrer. For Leverancer eller ydelser (i det følgende kaldet Ydelser) finder de gensidige skriftlige eller elektroniske erklæringer anvendelse.

Bestillerens generelle forretningsbetingelser finder kun anvendelse, i det omfang Leverandøren har givet sit udtrykkelige skriftlige samtykke hertil. Mundtlige aftaler, som er indgået før eller i forbindelse med indgåelsen af den skriftlige aftale, skal tiltrædes skriftligt af Leverandøren for at være gyldige.

2. Tilbud og prisoverslag er ikke bindende. Leverandøren forbeholder sig sine uindskrænkede ejendoms- og ophavsrettigheder til prisoverslag, tegninger og andre bilag (i det følgende kaldet Bilag). Bilagene må kun gøres tilgængelige for tredjemand med Leverandørens forudgående samtykke og skal leveres tilbage til Leverandøren med det samme og i fuldstændig form på dennes anmodning, hvis Leverandøren ikke er blevet tildelt opgaven. Forudgående to sætninger finder tilsvarende anvendelse på Bestillerens bilag; de må dog gerne gøres tilgængelige for tredjemand, hvis Leverandøren har overdraget retmæssige Leverancer til denne.

3. Bestilleren har en ikke-eksklusiv ret til at anvende standardsoftware med de aftalte karakteristika i uændret form på de aftalte apparater. Bestilleren må lave op til to sikkerhedskopier uden udtrykkelig aftale herom.

4. Delleverancer og tilsvarende afregning er tilladt, i det omfang det er rimeligt at forlange af Bestilleren.

#### II. Priser og betalingsbetingelser

1. Priserne gælder ab lager Wendlingen (Tyskland) undtagen emballage og med tillæg af den til enhver tid gældende moms.

Beregningen sker på grundlag af Leverandørens aktuelle prisliste; der kan kun ses bort fra momsregningen i de tilfælde, hvor dette er omfattet af eksportbestemmelserne i skattelovgivningen.

2. Hvis Leverandøren skal varetage opstilling og montering, og medmindre andet er aftalt, bærer Bestilleren ud over den aftalte pris alle nødvendige ekstraudgifter som for eksempel rejseudgifter, udgifter til transport af håndværktøjet samt den personlige bagage og udstationeringstillægget.

3. Betalingen skal erlægges på Leverandørens betalingssted.

4. Bestilleren kan kun modregne fordringer, som beviseligt er ubestridte og har gyldighed.

#### III. Ejendomsforbehold

1. Leverancernes genstand (forbeholdsvare) forbliver Leverandørens ejendom, indtil alle krav, som Leverandøren måtte have mod Bestilleren i forbindelse med forretningen nu eller i fremtiden, er blevet indfriet. I det omfang værdien af de sikringsrettigheder, som Leverandøren har, overstiger de sikrede krav med mere end 20 %, frigiver Leverandøren på Bestillerens skriftlige anmodning en tilsvarende del af sikringsrettighederne. I den forbindelse afgør Leverandøren, hvilke sikkerheder der skal frigives.

2. Bestilleren har ret til at sælge og/eller bruge forbeholdsvaren efter aftalen, så længe Bestilleren ikke er i restance. Pantsættelse eller overgang af sikkerhed er ikke tilladt.

3. De fordringer, der opstår i forbindelse med videresalget af forbeholdsvaren eller på et andet retsligt grundlag, overdrager Bestilleren forud til Leverandøren som sikkerhed for forbeholdsvarens værdi på tidspunktet for bestillingen. Overdragelsen godtages hermed. Bestilleren har ret til at inddrage de fordringer, der er overdraget til Leverandøren. Retten til inddragelse kan til enhver tid tilbagekaldes, hvis Bestilleren ikke opfylder sine betalingsforpligtelser.

4. Bestilleren har ret til at forarbejde Leverandørens produkt og tjenesteydelse eller dennes forbindelse til andre produkter inden for rammerne af sin forretning. Til de genstande, der opstår gennem forarbejdningen eller forbindelsen, opnår Leverandøren et medejerskab, dog udelukkende til sikring af sine krav, der er omtalt under III. 1., som Bestilleren overdrager til Leverandøren.

5. Ved pantsættelser, beslaglæggelser, andre forpligtelser eller retlige begrænsninger eller indgreb fra tredjemand skal Bestilleren henvise til Leverandørens ejendomsret og straks underrette Leverandøren herom. I det omfang tredjemand ikke er i stand til at godtgøre Leverandøren de

retslige eller udenretslige omkostninger, der opstår i forbindelse hermed, hæfter Bestilleren herfor.

6. Ved Bestillerens ansvarspådragende overtrædelse af væsentlige aftaleforpligtelser, herunder især ved restance, har Leverandøren altid ret til, men ingen forpligtelse til, at tage varen tilbage; Bestilleren er forpligtet til straks at udlevere varen. Dette gælder også, hvis Bestillerens formueforhold bliver væsentligt forringet.

7. Hvis Leverandøren kalder ejendomsforbeholdet tilbage, anmelder det eller pantsætter forbeholdsvaren, træder Leverandøren ikke samtidig tilbage fra aftalen, medmindre Leverandøren tidligere har givet udtrykkeligt udtryk herfor.

#### IV. Frister for leverancer og restance

1. Aftalte leveringsfrister er baseret på tidspunktet for varens overdragelse ab fabrik eller forsendelsessted. Overholdelsen af de aftalte leveringsfrister forudsætter rettidig modtagelse af alle de bilag, som Bestilleren skal levere, nødvendig accept og udlevering, herunder især af planer samt overholdelse af aftalte betalingsbetingelser eller udbetalinger samt andre af Bestillerens forpligtelser. Hvis disse forudsætninger ikke opfyldes rettidigt, forlænges Leverandørens frister forholdsmæssigt; dette gælder ikke, hvis Leverandøren skal godkende ovenstående forsinkelse.

2. Hvis Leverandøren bryder en frist som følge af force majeure, f.eks. mobilisering, krig, oprør eller lignende hændelser eller som følge af hændelser, som ligger uden for Leverandørens kontrol, og som kan vanskeliggøre den problemfri afvikling af opgaven i tvivl, herunder især leveringsforsinkelser fra Leverandørens underleverandører, trafik- og driftsforstyrrelser, arbejdskamp etc., forlænges fristen forholdsmæssigt, uden at Bestilleren kan kræve skadeserstatning herfor.

3. Hvis forsendelsen eller udleveringen på Bestillerens ønske forsinkes mere end en måned, selvom Leverandøren har været klar til forsendelse, kan Bestilleren tilpligtes at betale en opmagasineringspris på 0,5 % af prisen på Leverancens genstand, dog højst 5 % i alt, pr. påbegyndt måned. Påvisningen af større eller lavere opmagasineringsomkostninger forbliver en sag mellem aftaltparterne.

#### V. Eksport

1. De varer, som Leverandøren har leveret, må kun eksporteres til andre lande end dem, der blev angivet ved bestillingen, med Leverandørens forudgående skriftlige tilladelse. Dette gælder ikke for geneksport inden for EU.

2. Bestilleren er inden for det selektive salgssystem ikke berettiget til at videresælge Leverandørens produkter til forhandlere eller andre sælgere, som ikke deltager i systemet. Hvis der er tvivl om, hvorvidt en forhandler eller sælger er medlem af systemet, skal Bestilleren indhente Leverandørens skriftlige samtykke før levering.

3. Bestilleren er desuden ikke berettiget til, hverken selv eller gennem tredjemand, at tilbyde og videresælge Leverandørens produkter aktivt i de områder, der er omfattet af TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG's eneimportører. En liste med Leverandørens eneimportører stilles til rådighed på anmodning.

4. I tilfælde af overtrædelser er Leverandøren berettiget til at opsige aftalen efter en enkelt skriftlig advarsel eller til at træde tilbage fra løbende eller fremtidige aftaler. Leverandøren har i den forbindelse krav på skadeserstatning.

5. Bestilleren er forpligtet til at overholde bestemmelserne i eksportlovgivningen, Wassenaar-aftalen samt de amerikanske eksportadministrationsregler i forbindelse med eksport af vores produkter og ydelser.

#### VI. Forsendelse/overgang af fa- re/reklamationer/modtagelse

1. Forsendelsen sker for Bestillerens regning og risiko fra et sted, som Leverandøren bestemmer, til den angivne eller Leverandøren bekendte forsendelsesadresse ab lager/Leverandørens forsendelsessted. På Bestillerens skriftlige ønske og for Bestillerens regning forsikrer Leverandøren Leverancerne mod transportrisici i ønsket omfang.

2. I det omfang Leverandøren er forpligtet til at tilbagetage anvendt emballage, bærer Bestilleren udgifterne til returneringen af den anvendte emballage og de angivne priser for brugen heraf eller - i det omfang det er muligt, og Leverandøren anser det formåls nytligt - de angivne udgifter, der løber på for genanvendelse.

3. Faren overgår til Bestilleren - også ved fragtfri levering - på følgende måde:

a) Ved Leverancer uden opstilling eller montering med overdragelse til speditøren ab rampe på forsendelsesstedet.

b) Ved Leverancer med opstilling eller montering på dagen for overdragelsen eller idrifttagning i Bestillerens virksomhed eller, i det omfang det er aftalt, efter problemfri prøvedrift.

4. Hvis forsendelse, udlevering, start, gennemførelse af opstilling eller montering, overdragelse eller idrifttagning i egen virksomhed eller prøvedrift forsinkes af grunde, som Bestilleren er ansvarlig for, eller Bestilleren af andre grunde ikke kan aftage Leverancen, overgår faren til Bestilleren fra det tidspunkt, Bestilleren kommer i restance.

5. Bestilleren skal straks efter modtagelsen kontrollere enhver Leverance grundigt og fuldstændigt efter modtagelsen. Indvendinger som følge af ufuldstændig eller forkert Leverance eller reklamationer som følge af åbenlyse mangler skal straks meddeles Leverandøren. Det samme er tilfældet ved mangler, der ikke kan registreres med det samme. Disse skal meddeles Leverandøren, så snart de opdages. Kasseetiketter, følgeseddel-/regningsnummer eller kontrolseder, der er vedlagt forsendelsen, skal angives ved reklamation. Krav og reklamationer, der fremsættes for sent, er ikke omfattet af garantien.

6. Bestilleren skal aftage Leverancer, hvis de udviser ubetydelige mangler.

#### VII. Betaling

1. Betalinger skal erlægges efter de betalingsbetingelser, vi har fastlagt. Leverandøren er berettiget, men ikke forpligtet, til at beregne renter for de ældste forfaldne fordringer. Overførsler, check eller vekslers gælder først som opfyldelsesbetaling efter indløsning eller ikke-forfalden godskrivning af Leverandørens konto.

2. Regningsbeløbet forfalder 30 dage efter fakturadato netto, medmindre andet er skriftligt aftalt. En aftalt kontranabat bortfalder, hvis Bestilleren har modtaget to rykkerskrivelser som følge af en anden forfalden fordring.

3. Reparationsudgifter, monteringsomkostninger eller omkostninger i forbindelse med produktinformation skal straks betales netto.

4. Hvis de betalingsfrister, der er beskrevet i forrige afsnit, ikke overholdes, kan Leverandøren beregne sig morarenter.

5. Hvis der som følge af omstændigheder, der indtræder efter aftalens indgåelse, opstår en væsentlig formueforringelse hos Bestilleren, som betyder, at Leverandørens krav på betaling kommer i fare, har Leverandøren ret til at kræve alle fordringer, der hidrører fra aftalen, indfriet; dette gælder også ved henstand eller accept af vekslers eller check. Under samme forudsætninger eller hvis Bestilleren tidligere har været dårlig betaler, kan Leverandøren ved alle løbende eller fremtidige forretninger kræve forudbetaling eller sikkerhedsstillelse. De lovgivningsmæssige bestemmelser om betalingsrestance forbliver uberørt heraf.

6. Faktureringen sker i DKK. DKK-beløbet er også retningsgivende, hvis der ud over DKK-beløbet angives beløb i fremmed valuta. Indgående beløb i fremmed valuta beregnes og godskrives med den DKK-vekselkurs, der opnås via beløbet i fremmed valuta.

#### VIII. Hæftelse for mangler:

Leverandøren hæfter fuldt ud for personskader, der måtte opstå som følge af en forsætlig eller uagtsom pligtforsømmelse fra Leverandørens side eller fra dennes fuldmægtiges eller medhjælperes side, samt for andre skader, der måtte opstå som følge af Leverandørens, dennes fuldmægtiges eller medhjælperes grove uagtsomhed. Leverandøren hæfter i tilfælde af materiale- og/eller produktionsfejl i henhold til de nationale bestemmelser om mangler, samt for udtrykkeligt tilsikrede egenskaber og fejlfrihed i henhold til den til enhver tid gældende tekniske standard. Ændringer i konstruktion eller udførelse, som Leverandøren foretager på varen før udlevering i henhold til en aftale, berettiger ikke til indsigelser. Leverandøren anbefaler at betjeningsvejledningen, sikkerhedsanvisningerne, reservedelslisten og kvitteringen opbevares sikkert. For mangler, hvortil også hører mangel på tilsikrede egenskaber, hæfter Leverandøren som følger:

1. Leverandøren hæfter grundlæggende for fejl ved produkter og varer i 12 måneder fra farens overgang til Bestilleren. Som en undtagelse hertil gælder der i EU en hæftelse på 24 måneder i forbrugerkøb.

2. Tilsikringer, som Leverandøren yder brugeren, og som forlænger hæftelsen for mangler, forbliver uafhængige af ovenstående hovedregel.

3. Ved produkter og varer af mærkerne PROTOOL og FESTOOL hæfter Leverandøren inden for EU i en periode på 24 måneder fra købsdatoen, for mangler i både forbruger- og erhvervs-køb. Leverandøren hæfter ved ovenstående

de PROTOOL- eller FESTOOL-produkter og -varer som minimum i 12 måneder i henhold til de gældende nationale bestemmelser.

- Hæftelsen for mangler omfatter gratis afhjælpning af alle mangler, der måtte opstå i hæftelsesperioden, og afhjælpningen kan efter Leverandørens valg ske ved istandsættelse eller ombytning af det berørte produkt. Ejendomsretten til de udskiftede dele overgår til Leverandøren.
- Det er en forudsætning for anerkendelsen af en mangelreklamation, at maskinen er købt inden for EU, og at reklamationen er fremsat rettidigt. Kravet skal dokumenteres ved fremlæggelse af den originale købskvittering, som skal indeholde oplysninger om købers og sælgers adresse, købsdato og produktets nøjagtige typebetegnelse. Det berørte produkt skal indsendes til Leverandøren eller det nærmeste af Leverandørens autoriserede værksteder i uåbnet og ikke-adskilt tilstand. Hvis reklamationen er berettiget, skal Leverandøren dække udgifterne til den billigste transport frem og tilbage. I øvrigt finder bestemmelserne under V anvendelse. Bestillerens krav som følge af omkostninger, der er opstået på tidspunktet for den efterfølgende opfyldelse, herunder især transport-, vej-, arbejds- og materialeomkostninger dækkes ikke, i det omfang omkostningerne stiger, fordi Leverancens genstand efter aftalens indgåelse er blevet flyttet til et andet sted end det oprindelige opfyldelsessted, medmindre flytningen er nødvendig af hensyn til den bestemmelsesmæssige anvendelse.
- Leverandøren skal have en rimelig tid og lejlighed til at afhjælpe manglen. Hvis Leverandøren ikke får dette, er han fritaget for garantien. Der skal altid anvendes originale reservedele fra producenten.
- Der kan ikke fremsættes krav på ophævelse eller prisnedslag, medmindre Leverandøren ikke er i stand til at afhjælpe fejlen eller foretage omlevering, eller hvor udbedringen eller omleveringen mistykses.
- Garantien omfatter ikke naturlig brug eller naturlige skader, som er opstået efter farens overgang især som følge af forkert eller modstridende brug eller skødesløs behandling, for kraftig belastning eller uegnede driftsmidler. Især hæfter Leverandøren ikke for ændringer af genstanden eller driftsformen, der anvendes til produktet, der udspringer af forkert opbevaring eller klimatiske eller lignende eksterne påvirkninger. På tilsvarende måde anerkendes reklamationer kun, hvis apparatet er vedligeholdt og rengjort jævnt.
- Hvis Bestilleren eller tredjemand foretager ukendte ændringer eller istandsættelser eller monterer forkerte dele, hæfter Leverandøren ikke for disse og for de skader, der måtte opstå som følge heraf.
- Garantifristen forlænges ikke ved efterfølgende forbedringer, erstatningsleverancer eller erstatningsydelse.
- Bestilleren kan ikke fremsætte flere reklamationskrav mod Leverandøren eller dennes medhjælpere.

#### IX. Industrielle og kommercielle ejendomsrettigheder og ophavsrettigheder

- I den omfang tredjemand fremsætter krav mod Bestilleren, fordi en industriel og kommerciel ejendomsrettighed og ophavsrettighed (i det følgende kaldet beskyttede rettigheder) er blevet krænkede med det af Leverandøren leverede og retmæssigt anvendte produkt, kan Leverandøren vælge for egen regning enten at opnå en brugsrettighed til produktet eller at ændre produktet, så den beskyttede rettighed ikke krænkede, eller at ombytte produktet.
- Leverandørens ovenstående forpligtelser træder kun i kraft, hvis Bestilleren straks har underrettet Leverandøren om de formodede krav, som tredjemand har gjort gældende, hvis Bestilleren ikke anerkender en krænkelse, og Leverandøren forbeholder sig alle afværgende foranstaltninger og sammenligningshandlinger (retsligt og udenretsligt). Ovenstående pligter ophører dog senest 5 år efter levering til Bestilleren.
- Bestilleren kan ikke fremsætte krav, i det omfang han er ansvarlig for krænkelsen af de beskyttede rettigheder. Krav fra bestillers side er desuden udelukket, i det omfang krænkelsen af de beskyttede rettigheder forårsages af særlige specifikationer fra Bestillerens side, af en anvendelse, som Leverandøren ikke har kunnet forudse, at Bestilleren ændrer produktet eller anvender det sammen med produkter, som Leverandøren ikke har anvendt.
- Der kan ikke fremsættes mere vidtgående krav mod Leverandøren; artikel XI (hæftelse) er uberørt heraf lige som Bestillerens ret til at hæve aftalen.

#### X. Umulighed, aftaletilpasning

- Hvis Leverandøren ikke kan præstere ovenstående Leverance af grunde, som Leverandøren har ansvaret for, kan Bestilleren kræve skadeserstatning. Kravet på skadeserstatning begrænses dog til 10 % af værdien af de enkelte dele af Leverancen, som ikke kan tages i brug efter deres

formål som følge af umuligheden. Dette gælder dog ikke i tilfælde af forsæt, grov uagtsomhed eller manglende evne fra starten; dette er ikke forbundet med omvendt bevisbyrde til skade for Bestilleren. Bestillerens ret til at hæve kontrakten er fortsat gældende.

- I det omfang uforudsete hændelser i relation til artikel IV nr. 2 ændrer den økonomiske betydning eller indholdet af Leverancen eller indvirker markant på Leverandørens virksomhed, tilpasses aftalen på tro og love. I det omfang dette ikke er økonomisk forsvarligt, har Leverandøren ret til at hæve aftalen. Hvis Leverandøren vil gøre brug af sin ret til at hæve aftalen, skal han straks underrette Bestilleren herom efter at have afklaret hændelsens omfang, herunder især også hvis der var aftalt en forlænget leveringstid med Bestilleren.

#### XI. Hæftelse

Bestilleren har ikke krav på skadeserstatning, uanset hvilke bestemmelser der lægges til grund herfor, herunder især positiv krænkelse af fordringer, krænkelse af pligter under kontaktforhandlingerne eller ikke-tilladte handlinger.

Dette gælder dog ikke, i det omfang der foreligger ansvar som følge af forsæt, grov uagtsomhed, ikke-levering af garanterede egenskaber, i henhold til produktansvarsloven, ved personskader eller krænkelse af væsentlige kontraktsforpligtelser.

Skadeserstatning som følge af tilsidesættelse af væsentlige kontraktsforpligtelser er dog begrænset til aftaletypiske og forudselige skader, i det omfang der ikke foreligger forsæt eller grov uagtsomhed. Ovenstående bestemmelser er ikke forbundet med omvendt bevisbyrde til skade for Bestilleren.

#### XII. Værneting

- Hvis Bestilleren er forretningsmand, ikke har noget generelt indenlandsk værneting eller er flyttet til udlandet efter indgåelsen af aftalen, eller hvis Bestillerens opholdssted ikke er kendt på tidspunktet for reklamationen, er værneting for alle direkte eller indirekte tvister, der måtte udspringe af aftalen, efter Leverandørens valg enten Leverandørens hovedsæde eller hovedsædet for en af Leverandørens afdelinger.
- Aftalen er omfattet af tysk ret. Bestemmelserne om den tyske kollisionsret, i det omfang den henviser til udenlandske lovbestemmelser og FN's købelov eller andre konventioner om køb kan ikke anvendes.
- Aftalen og herunder især leveringsbetingelserne forbliver i kraft, selvom enkelte punkter i de øvrige dele af aftalen måtte være virksomme. Dette gælder ikke, hvis det ville være urimeligt over en af parterne at lade resten af aftalen forblive virksom. Hvis enkelte dele af leveringsbetingelserne mister deres gyldighed som følge af gældende lov, skal der anvendes bestemmelser, der kommer tættest på den ugyldige bestemmelse i indhold og formål. Bestilleren forpligter sig til at træffe alle nødvendige foranstaltninger med henblik på at opfylde dette mål.

**Din servicepartner kan hjælpe dig med spørgsmål til produkter, bestilling og afvikling:**

TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen

**repræsenteret ved:**

TTS Tooltechnic Systems ApS  
Postboks 1242  
2300 København S

**Produktspørgsmål og bestilling af reservedele**

Telefon: +45 44 84 20 24  
Telefax: +45 44 84 20 44  
E-Mail: info-dk@tts-festool.com